



Laarakkerweg 10 -5061JR Oisterwijk The
Netherlands Tel. + +31 (0)13 544 44 42
e-mail: info@scratchaway.net – web www.scratchaway.net

I ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA GENERALE

2 LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE E TUTTE LE ISTRUZIONI

GB GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

3 SAVE THESE INSTRUCTIONS

F INSTRUCTIONS POUR LA SECURITE GENERALE

4 CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

D HINWEISE ZUR ALLGEMEINE SICHERHEIT

5 ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN LESEN

E INSTRUCCIONES PARA LA SEGURIDAD GENERAL

6 LEAN TODAS LAS ADVERTENCIAS Y TODAS LAS INSTRUCCIONES

P INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA GERAL

7 LEIA TODAS AS ADVERTÊNCIAS E TODAS AS INSTRUÇÕES

NL INSTRUCTIES VOOR DE ALGEMENE VEILIGHEID

8 LET OP LEES ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES

SF YLEISET TURVAOHJEET

9 LUE TARKOIN KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET

DK GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

10 OPBEVAR DISSE FORSKRIFTER NOJE

S ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

11 FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR MED OMSORG

RUS ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ

12 ПРОЧИТАТЬ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

PL INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA OGÓLNEGO

13 UWAGA: PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INSTRUKCJE

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣΧΕΤ

14 ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

BG ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА

15 ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

CZ VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

16 POKYNY ULOŽTE

ET ÜLDISED OHUTUSJUHISED

17 HOIDKE JUHISED ALLES

HI सुरक्षा के लिए सामान्य

18 निर्देश

HU ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

19 ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

LV VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

20 SAGLABĀJIET ŠOS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMUS

LT BENDROS SAUGUMO INSTRUKCIJOS

21 IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

RO INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

22 PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

SK VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

23 UCHOVAJTE SI TIETO POKYNY

SL SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

24 SHRANITE TA NAVODILA

TR GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

25 BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ

AR إرشادات عامة للسلامة

26 احفظ

CIN 常规安全指导

27 请保存这些指导



AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a pila (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammarsi la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

2) Sicurezza elettrica

- La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.
- Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile.** Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un utensile accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- Evitare una posizione anomala del corpo.** Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine.** Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

- Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro

nell'ambito della sua potenza di prestazione.

- Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere agguistato.
- Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini.** Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abitate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza.** Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceptionino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con tagli affilati s'inceptionano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni.** Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- Avere cura d'impiegare negli elettrotensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cortocircuito dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o d'incendi.
- In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile.** Evitare assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

6) Assistenza

- Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

8.12.1.102 Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

Contraccoppio e relativi avvertimenti

Il contraccoppio è una reazione improvvisa all'incestrarsi o all'impigliarsi della mola rotante, dei cuscinetti di appoggio della spazzola o di qualsiasi altro accessorio. L'incestrarsi o l'impigliarsi provoca un blocco rapido dell'accessorio in rotazione che, a sua volta, forza l'utensile elettrico fuori dal controllo nel senso opposto di rotazione dell'accessorio al punto di blocco. Per esempio, se una mola abrasiva è impigliata o incestrata dal pezzo in lavorazione, il bordo della mola che entra nel punto di contatto può scavare la superficie del materiale, provocando dei salti o l'espulsione della mola. La mola può saltare in direzione dell'operatore oppure allontanarsi, a seconda della direzione del movimento della mola nel punto dell'incestro. Lemole abrasive possono ugualmente rompersi in queste condizioni. Il contraccoppio è il risultato di un cattivo uso dell'utensile e/o delle procedure o delle condizioni di funzionamento non corrette e può essere evitato prendendo le precauzioni appropriate di seguito specificate.

- Afferrare fermamente l'utensile e mettere il vostro corpo e le vostre braccia in posizione tale da resistere alla forza del contraccoppio.** Utilizzare sempre un'impugnatura ausiliaria, se presente, per avere il massimo controllo sul contraccoppio o sulla reazione di coppia durante l'avvio. L'operatore può controllare le coppie di reazione o le forze di contraccoppio, se si sono prese le necessarie precauzioni.
- Non mettete mai le vostre mani in prossimità dell'accessorio in rotazione.** L'accessorio può dare un contraccoppio alla vostra mano.
- Non mettetevi nella zona in cui l'utensile si sposterà in caso di contraccoppio.** Il contraccoppio spingerà l'utensile nella direzione opposta al movimento della mola al punto di incestro.
- Avere particolare cura quando si lavora sugli angoli, sui bordi affilati, ecc.** Evitare che l'accessorio salti e si incestri. Gli angoli, i bordi affilati o i salti hanno la tendenza a far incestrare l'accessorio in rotazione e causare la perdita di controllo o il contraccoppio.
- Non collegare all'utensile la lama di una sega a catena per la lavorazione del legno o una lama di una sega dentata.** Dette lame provocano frequenti contraccoppi e perdita di controllo.



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric

shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- g) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

8.12.1.102 Additional safety instructions for all operations

Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in the area where tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.



INDICATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR OUTILS ÉLECTROPORTEATIFS



ATTENTION! Lire tous les avertissements et

indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accus (sans câble de raccordement).

1) Sécurité à l'endroit de travail

- Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) Sécurité relative au système électrique

- La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un endommagement ou tordsé augmente le risque d'un choc électrique.
- Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel.** Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bons sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.
- Éviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant de le raccorder à l'alimentation en courant ou avant de raccorder l'accu, de soulever ou de porter l'outil électroportatif.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de le brancher sur la source de courant lorsque l'outil électroportatif est en fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- Éviter une position anormale du corps. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.

4) Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

- Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accu avant**

d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil. Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.

- Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- Prendre soin de l'outil électroportatif. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

- Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) Utilisation et emploi soigneux des outils électroportatifs sans fil

- Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- Dans les outils électroportatifs, n'utiliser que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

6) Travaux d'entretien

- Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

8.12.1.102 Consignes de sécurité complémentaires pour tous les cas d'utilisation - Rebond et mises en garde correspondantes.

Un rebond est une réaction soudaine causée par un accessoire en rotation tel qu'une meule, un plateau porte-disque, une brosse métallique ou autre, qui s'accroche ou se bloque. Un pincement ou un accrochage entraîne le blocage immédiat de l'accessoire en rotation qui, à son tour, entraîne l'outil électroportatif incontrôlé dans le sens opposé à la rotation de l'accessoire, à l'endroit du pincement. Par exemple, si une meule abrasive s'accroche ou est pincée par la pièce à travailler, le bord de la meule qui pénètre dans la pièce au point de pincement peut s'enfoncer dans la surface du matériau, éjectant la meule de la pièce à travailler ou la faisant rebondir. En fonction du sens de rotation de la meule au point de pincement, la meule s'approche ou s'éloigne alors de l'utilisateur. Une rupture de la meule peut également se produire dans de telles conditions.

Un rebond est attribuable à une utilisation incorrecte de l'outil et/ou au non-respect des modes opératoires ou des conditions d'utilisation. Il peut être évité en prenant des mesures de précaution comme celles décrites ci-dessous.

- Tenir fermement l'outil et positionner le corps et le bras de manière à pouvoir résister à la force du rebond.** Toujours utiliser la poignée auxiliaire, si l'outil en est pourvu, pour assurer un contrôle optimal en cas de rebond ou de réaction de couple à la mise en marche de l'outil. L'utilisateur peut contrôler les rebonds ou les réactions de couple en prenant les précautions appropriées.
- Ne jamais placer les mains à proximité de l'accessoire en rotation.** En cas de rebond, l'accessoire peut dévier vers celles-ci.
- Ne pas positionner le corps à l'endroit où l'outil électroportatif sera entraîné si un rebond se produit.** Le rebond entraînera l'outil dans le sens opposé au mouvement de la meule au point d'accrochage.
- Faire preuve d'une extrême prudence au moment d'utiliser l'outil sur des coins, des arêtes vives, etc.** Prendre garde à ne pas faire sautiller ou accrocher l'accessoire. Les accessoires rotatifs ont tendance à se coincer dans les coins, contre les arêtes vives ou en cas de sautiller, entraînant une perte de contrôle ou un rebond.
- Ne pas utiliser de lames de scie à chaîne ou dentées.** Ces deux types de lames entraînent de fréquents rebonds et pertes de contrôle.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der

Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verdickte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden

Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zuhörhörer wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkukerkzeugen

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Beifälliger Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe

in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

8.12.1.102 Zusätzliche Sicherheitshinweise in Bezug auf den Rückschlag

Der Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion eines verklebten oder hängenden Rades, Lagers oder anderen Zubehörs. Ein Einklemmen oder Hängenbleiben bewirkt schnell ein Blockieren des sich drehenden Teils, was wiederum zu einem Kraftstoß in entgegengesetzter Arbeitsrichtung führt. Verklebte sich beispielsweise eine Schleifscheibe im Werkstück, kann die verklebte Schleifscheibe bei der Materialoberfläche festfressen und herausgeschleudert werden. Die Schleifscheibe springt plötzlich entweder in Richtung Benutzer oder von ihm weg, dies hängt von der Bewegungsrichtung der Scheibe an der Klemmstelle ab. Die Schleifscheibe kann unter diesen Umständen auch brechen. Ein Rückschlag ist das Ergebnis eines falschen Werkzeugeinsatzes oder einer falschen Arbeitsweise und lässt sich durch die folgenden Sicherheitsvorkehrungen vermeiden.

- a) Das Werkzeug stets fest greifen und den eigenen Körper und die Arme in eine Position bringen, in der Sie dem Rückschlag standhalten können. Stets den zusätzlichen Hilfsgriff verwenden, wenn vorhanden, und die größtmögliche Kontrolle über den Rückschlag oder das Drehmoment beim Start zu haben. Der Benutzer kann durch Ergreifen der entsprechenden Maßnahmen die Reaktionsmomente oder Rückschlagkräfte unter Kontrolle halten.
- b) Bringen Sie Ihre Hände nie in die Nähe eines rotierenden Werkzeugs. Das Werkzeug kann einen Rückschlag auf Ihre Hand verursachen.
- c) Positionieren Sie Ihren Körper so, dass Sie im Falle eines Rückschlages nicht vom Werkzeug getroffen werden können. Der Rückschlag katapultiert das Werkzeug in die der Schleifscheibenbewegung entgegengesetzte Richtung.
- d) Beim Bearbeiten von Winkeln, scharfen Kanten usw. ist besondere Vorsicht angezeigt. Vermeiden Sie ein Abspringen oder Verkleben des Werkzeugs. Ecken, scharfe Kanten oder Rückprall neigen dazu, das rotierende Werkzeug zu verkleben, was einen Kontrollverlust oder einen Rückschlag auslöst.
- e) Verwenden Sie kein Kettsägeblatt oder Sägezahnblatt mit dem Gerät. Diese Sägeblätter verursachen häufig Rückschläge oder einen Kontrollverlust.

ADVERTENCIAS DE PELIGRO GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ATENCIÓN! Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a

las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente.** Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

- Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
- Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas.** Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- Siempre que sea posible utilice unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- No sobreexponga la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
 - No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
 - Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
 - Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
 - Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
 - Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
 - Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- 5) Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador**
- Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
 - Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
 - No si utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puntear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
 - La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido.** Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

6) Servicio

- Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

8.12.1.102 Precauciones adicionales para evitar contragolpes y otros riesgos similares

Cuando se encastra una muela, plato de apoyo, cepillo o cualquier otro accesorio, se puede producir una reacción repentina o contragolpe. Al engancharse, el accesorio en rotación se cala de repente y el contragolpe empuja la herramienta en dirección opuesta al movimiento de rotación en el punto de encastre. Por ejemplo, si una muela abrasiva se engancha con el material de trabajo, la parte que se ha encastado se hunde en la superficie del material y hace que la muela salte o se produzca un contragolpe que la empuja hacia el operador o hacia el extremo opuesto, según la dirección del movimiento del rotación en el punto de encastre. Las muelas abrasivas se pueden romper en esas circunstancias.

Los contragolpes se producen por un mal uso de la herramienta o por condiciones y procedimientos de trabajo inadecuados. Sigla estas indicaciones para evitarlo.

- Agarre firmemente la herramienta eléctrica y asuma una postura de cuerpo y brazos tal que pueda resistir a la fuerza del contragolpe. Si tiene, utilice siempre una empuñadura auxiliar para tener el máximo control sobre el contragolpe o la reacción de par al arrancar.** El operador puede controlar los pares de reacción o las fuerzas de contragolpe, si se han tomado las precauciones necesarias.
- No ponga nunca las manos cerca del accesorio en rotación.** El accesorio puede dar un contragolpe a su mano.
- No se ponga en una zona donde la herramienta eléctrica se pueda desplazar en caso de contragolpe.** El contragolpe empujará la herramienta en la dirección opuesta al movimiento de la muela en el punto de encastre.
- Preste especial atención cuando se trabaja en los cantos, bordes afilados, etc. Evite que el accesorio salte y se encastre.** Los cantos, bordes afilados o saltos tienen la tendencia a hacer encastar el accesorio en rotación y causar la pérdida de control o el contragolpe.
- No acople a la herramienta la hoja de una sierra de cadena para labrar la madera ni una hoja de una sierra dentada.** Dichas hojas provocan frecuentes contragolpes y pérdidas de control.



INDICAÇÕES GERAIS DE ADVERTÊNCIA PARA FERRAMENTAS ELÉCTRICAS



ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de

advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1) Segurança da área de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado uma disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

- Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias.** Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

4) Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a

ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

- Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperadas.
- Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

5) Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- No caso de aplicação incorrecta pode sair líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

6) Serviço

- Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

8.12.1.102 Instruções de segurança adicionais para todas as operações - Retorno e avisos relacionados

O retorno é uma reacção súbita a uma roda giratória, disco de suporte, escova ou qualquer outro acessório que é apertado ou fica preso. O facto de ser apertado ou ficar preso causa o rápido bloqueio do acessório rotativo, o que por sua vez faz com que a ferramenta descontrolada seja forçada na direcção oposta à rotação do acessório no ponto de emperramento. Por exemplo, se uma roda abrasiva ficar presa ou for apertada pela peça de trabalho, a extremidade da roda que está a entrar no ponto de aperto pode penetrar a superfície do material, fazendo com que a roda saia. A roda poderá saltar na direcção do operador ou na direcção oposta, dependendo da direcção do movimento da roda no ponto de aperto. As rodas abrasivas também podem partir nestas condições. O retorno é o resultado da má utilização da ferramenta e/ou de procedimentos ou condições de funcionamento incorrectos, e pode ser evitado adoptando as devidas precauções, conforme indicado abaixo.

- Segure a ferramenta com firmeza e posicione o corpo e o braço de uma forma que permita resistir às forças de retorno.** Utilize sempre o manípulo auxiliar, se fornecido, para o máximo controlo do retorno ou reacção de binário durante o arranque. O operador pode controlar as reacções de binário ou as forças de retorno se forem tomadas as devidas precauções.
- Nunca coloque a mão próxima do acessório rotativo.** O acessório poderá fazer retorno sobre a sua mão.
- Não posicione o seu corpo na área onde a ferramenta irá mover-se em caso de retorno.** O retorno irá lançar a ferramenta na direcção oposta ao movimento da roda no ponto de aperto.
- Tenha especial atenção ao trabalhar em cantos, extremidades afiadas, etc. Evite que o acessório resalte ou fique preso.** Os cantos, extremidades afiadas ou o resalto têm tendência a prender o acessório rotativo, resultando na perda de controlo ou retorno.
- Não prenda uma lâmina de serra de entalhe ou uma lâmina de serra dentada.** Estas lâminas criam retornos e perdas de controlo frequentes.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en

voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik. Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar** waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gasen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschappen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvastes werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden.** Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- Wanneer stofzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofzuiging beperkt het gevaar door stof.

4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- Overbelast het gereedschap niet.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen.** Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed.** Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- Laad accu's alleen op in opklaarapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een opklaarapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

6) Service

- Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

8.12.1.102 Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor alle werkzaamheden Terugslag en daaraan gerelateerde waarschuwingen

Onder terugslag wordt verstaan een plotselinge reactie op een draaiwiel, steunschijf, borstel of ander accessoire dat beklemd is geraakt of is vastgelopen. Als het draaiende accessoire beklemd raakt of vastloopt, stopt het met draaien. Hierdoor maakt het gereedschap in geval van controleverlies een geforceerde beweging in de tegengestelde richting van de draairichting van het accessoire op het moment waarop het vastliep. Als een schuurschijf bijvoorbeeld beklemd raakt tijdens het schuren van een object, kan de rand van de draaiende schijf zich ingraven in het materiaal, waardoor de schijf zelf omhoogkomt of terugslaat. De schijf kan zowel naar de bediener toe als van de bediener af bewegen, afhankelijk van de draairichting op het moment dat de schijf vastliep. Een schuurschijf kan onder deze omstandigheden ook breken. Een terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik van het gereedschap en/of van een onjuiste bediening of onjuiste werkomstandigheden, en kan worden voorkomen door passende voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder uiteengezet.

- Pak het gereedschap stevig vast en houd uw lichaam en arm in een zodanige positie dat u de terugslag kunt opvangen.** Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om maximale controle over de terugslag of het reactiekoppel tijdens de start te hebben. De bediener kan het reactiekoppel of de terugslag beheerst opvangen als passende voorzorgsmaatregelen zijn genomen.
- Houd uw hand nooit in de buurt van een draaiend accessoire.** Het accessoire kan in geval van een terugslag uw hand raken.
- Ga niet in het terugslagbereik van het elektrische gereedschap staan.** Door de terugslag beweegt het gereedschap in de tegengestelde richting van de beweging van het draaiende accessoire op het moment dat dit vastloopt.
- Wees extra voorzichtig als u in de buurt van hoeken, scherpe randen, enz. werkt. Voorkom dat het accessoire gaat stuiten of beklemd raakt.** Hoeken, scherpe randen of stuitend gereedschap hebben de neiging om het draaiende accessoire vast te klemmen en controleverlies of een terugslag te veroorzaken.
- Monteer geen getand zaagblad of houtbewerkingsblad voor een kettingzaag.** Dergelijke bladen veroorzaken vaak een terugslag en controleverlies.



Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuihin, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.** Turvallisuuohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomuus työalueelle voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähäysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja siviliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin.** Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai humeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käyttäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynäamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
- Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettyä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuudelle.
- Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita.** Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopiva sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehollaueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman

käynnistytksen.

- Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunnustaisivat jatkokaivattua käyttöohjetta.

Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käytävät kokemattomat henkilöt.

- Hoida sähkötyökalusi huolella.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, evätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huoletuista laitteista.
- Pidä leikkauserät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkauseruorat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö**
 - Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
 - Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
 - Älä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja ja johtaa tulipaloon.
 - Väärästä käytöstä johtuen, akusta saattaa vuotaa nestettä.** Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

6) Huolto

- Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksien valtakuperäisiä varoasia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

8.12.1.102 Täydentävät turvallisuuohjeet kaikkiin käytön vastaiskuihin sekä niihin liittyvät varoitukset

Vastaisku on puristuksiin tai jumiin jääneen laikan, hiomaterän, harjan tai minkä tahansa muun lisävarusteen äkillinen reaktio. Puristus ja jumiutuminen aiheuttaa pyörivän lisävarusteen nopean sakkaamisen, mikä puolestaan pakottaa hallitsemattoman laitteen pyörimään päinvastaiseen suuntaan jumiutumiskohdan ympäri. Jos esimerkiksi hiomalaikan on työkappaleessa jumissa tai puristuksissa, puristuskohdassa laikan reuna voi porautua materiaalin pintaan aiheuttaen laikan nousun tai vastaiskun. Laikka voi joko hypätä käyttäjän suuntaan tai poispiin käyttäjältä, riippuen laikan pyörimissuunnasta kun se jumiuntuu. Hiomalaikat saattavat myös rikkoutua tällaisissa olosuhteissa. Vastaisku johtuu sähkötyökalun väärinkäytöstä ja/tai virheellistä työskentelymenetelmästä ja se voidaan välttää suorittamalla alla esitellyt varotoimenpiteet.

- Tartu lujasti sähkötyökaluun ja aseta kehosi ja kätesi vastaiskun kestävään asentoon.** Käytä aina lisäkahvaa, jos sellainen on saatavilla. Tällöin hallitset parhaiten vastaiskun tai vastavoiman käynnistytksen aikana. Laitteen käyttäjä pystyy hallitsemaan väntövoimareaktiot ja vastaiskuvoiman, jos varotoimenpiteet on suoritettu.
- Älä koskaan laita käsiäsi pyörivän lisäosan lähelle.** Lisäosa saattaa aiheuttaa vastaiskun kätesi.
- Älä asetu alueelle, jolle sähkötyökalu mahdollisen vastaiskun seurauksena siirtyisi.** Vastaisku kiertää työkalua hiomalaikan liikkeen vastakkaiseen suuntaan jumiutumiskohdan ympäri.
- Noudata erityistä varovaisuutta työstäessäsi kulmia, teräviä reunoja, ym. Varo, ettei lisäosa ponnahta irti ja jää jumiin.** Kulmat, terävät reunat tai ponnahdukset saavat usein aikaan lisäosan jumiutumisen sen pyöriessä, aiheuttaen hallinnan menetyksen tai vastaiskun.
- Älä kytkte laitteeseen puuntyöstöön tarkoitettua ketju- tai oksasahan terää.** Nämä terät aiheuttavat jatkuvia vastaiskuja ja hallinnan menetyksen.



instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug. Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.**
- Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskylt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** På sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgler, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.
- Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

4) Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.

c) **Stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start

af el-værktøjet.

- Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukundige personer.
- El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes.** Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

5) Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontrolclips, mønstre, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batterikontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en.** Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

6) Service

- Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

8.12.1.102 Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle handlinger.

Tilbageslag og relaterede advarsler

Tilbageslag er en pludselig reaktion på et fastklemt eller indfanget roterende hjul, silbeskive, børste eller andet tilbehør. Når det roterende tilbehør klemmes fast eller bliver indfanget, slynges værktøjet tilbage i den modsatte retning. Hvis for eksempel en silbeskive klemmes fast i et arbejdsstykke, kan skiven hakke sig fast i overfladen på materialet, hvorved den kan falde af eller blive slynget væk. Skiven kan enten blive slynget henimod eller væk fra operatøren afhængigt af skivens bevægelse på fastklemningspunktet. Silbeskiverne kan også brække under disse forhold.

Tilbageslag er et resultat af forkert brug af værktøjet og/eller forkerte arbejdsprocedurer eller -forhold og kan undgås ved at tage de nødvendige forholdsregler, som beskrevet nedenfor.

- Hold godt fast på værktøjet, og anbring din krop og arm således, at du kan modvirke kræfterne ved tilbageslag. Brug altid det ekstra håndtag, hvis der er et, for maksimal kontrol over tilbageslag eller drejningsmomentet ved start at værktøjet.** Operatøren kan kontrollere drejningsmomentet eller kræfterne ved tilbageslag, hvis der tages de passende forholdsregler.
- Anbring aldrig din hånd i nærheden af roterende tilbehør.** Tilbehøret kan slå tilbage over din hånd.
- Ophold dig ikke i området, hvor værktøjet vil blive slynget hen i tilfælde af tilbageslag.** Ved tilbageslag slynges værktøjet i den modsatte retning af skivens bevægelse ved fastklemningspunktet.
- Udvis særlig forsigtighed, når du bearbejder hjørner, skarpe kanter, osv. Undgå at støde tilbehøret.** Hjørner, skarpe kanter eller stød kan fastklemme det roterende tilbehør og forårsage tab af kontrol eller tilbageslag.
- Sæt ikke en savklinge på apparatet.** Sådanne klinger kan forårsage tilbageslag og tab af kontrol.



OBS! Läs noga igenom alla anvisningar. Fel som

uppträder till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nådrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst. Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- Skydda elverktyget mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk. Omen lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö. Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3) Personsäkerhet

- Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
 - Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
 - Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
 - Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
 - Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
 - Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
 - Vid elverktyg med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att denna är rätt monterad och används på korrekt sätt. Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- 4) Korrekt användning och hantering av elverktyg
- Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
 - Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.

Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

- Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kårvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- Håll skärverktygen skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg
 - Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat. Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
 - Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg. Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
 - Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktarna. En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
 - Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

6) Service

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

8.12.1.102 Ytterligare säkerhetsanvisningar för all användning gällande rekyler och relaterade varningar

En rekyler är en plötslig reaktion som kan uppstå när ett roterande verktyg eller tillbehör blir fastklämt eller fastnar vid användning. Om verktyget eller tillbehöret kläms eller fastnar så att den roterande delen hastigt slutar rotera leder detta till att verktyget tvingas rotera i motsatt riktning till rotationen vid punkten för stoppet. Om exempelvis ett sliphjul fastnar vid eller kläms i arbetsmaterialet kan den hjulkant som ligger mot stoppet borras in i materialets yta vilket kan leda till att hjulet lossar från verktyget. Hjulet kan antingen kastas mot eller bort från användaren, beroende på hjulets rotationsriktning vid punkten för stoppet. Sliphjul kan även gå sönder under dessa förhållanden. Rekyler uppstår som en följd av felaktig användning och/eller bristfälliga rutiner eller förhållanden vid användning och kan undvikas genom att vidta de försiktighetsåtgärder som följer nedan.

- Håll ett fast grepp om verktyget och placera kroppen och armen på ett sätt som i möjligaste mån motstår rekylerkrafter. Använd alltid det externa handtaget, om ett sådant finns, för maximal kontroll om en rekyler- eller vridreaktion uppstår vid start. Användaren kan kontrollera vrid- eller rekylerkrafter om lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas.
- Placera aldrig handen nära det roterande tillbehöret. Tillbehöret kan skada handen vid en rekyler.
- Placera inte kroppen så att den hamnar i riktningen för en eventuell rekyler. En rekyler kastar verktyget i motsatt riktning från hjulets rörelse vid stoppunkten.
- Var extra försiktig vid arbete kring hörn, skarpa kanter osv. Undvik hastiga rörelser med verktyget och att tillbehöret fastnar. Hörn, skarpa kanter eller hastiga rörelser ökar risken för att det roterande tillbehöret ska fastna vilket leder till förlorad kontroll eller en rekyler.
- Använd inte motorsågblad eller sågandade blad. Sådana blad orsakar ofta rekyler och leder till förlorad kontroll.



ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

ОПАСНО! Прочтите все указания инструкции по технике безопасности.

Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и избегайте будущего использования.

Использование в настоящих инструкциях и указаниях понятия «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания от электросети).

1) Безопасность рабочего места

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с этим инструментом в взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- Во время работы с инструментом избегайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. При отвлечении Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электробезопасность

- Штепсельная вилка не подходит к штепсельной розетке. Никогда не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходных штекеров для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то, с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- Защищайте электроинструмент от сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- Не допускается использовать инструмент по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для отключения вилки от штепсельной розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или слухнутый кабель повышает риск поражения электротоком.
- При работе с электроинструментом в закрытом неом применяйте кабелеудлинители, которые пригодны также и для работы под открытым небом. Применение пригодного для работы под открытым небом кабелеудлинителя снижает риск поражения электротоком.
- Если невозможно избежать работы в сыром помещении, то устанавливайте выключатель защиты от токов повреждения. Применение выключателя защиты от токов повреждения снижает риск электрического поражения.

3) Безопасность людей

- Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете и продумайте начинать работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Применяйте средства индивидуальной защиты, всегда надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то, защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха в зависимости от вида работы электроинструмента снижает риск получения травм.
- Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь, что электроинструмент находится в выключенном состоянии. Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- Убирайте установленный инструмент зачисточные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Не принимайте неестественное положение тела. Всегда занимайте устойчивое положение и держите всегда равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую рабочую одежду и носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и украшения вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты в вращающихся частях.
- При наличии возможности используйте пылесборные устройства проверьте их присоединение и правильное использование. Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемые пылью.

4) Бережное и правильное использование электроинструментов

- Не перегружайте электроинструмент. Электроинструмент Вашей работы предназначенный для этого электроинструмента. С подходящим

электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

- Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- До начала наладки электроинструмента принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- Храните неиспользуемые электроинструменты для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которым незнакомо с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверьте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицающих влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- Держите режущий инструмент в чистом состоянии. Заботливо ухаживайте режущие инструменты с острыми режущими кромками реже закаливаются и их легче вести.
- Применяйте электроинструменты в соответствии с рабочими инструментами и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

5) Осторожное обращение и применение

- Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем. Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- Применяйте электроинструменты в предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- Защищайте неиспользуемый электроинструмент от случайных повреждений, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- При неправильном использовании в аккумуляторе может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте ополаскивайте водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

6) Сервис

- Ремонт Вашего электроинструмента должен выполнять только квалифицированный персонал и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.

8.12.1.102 Дополнительные правила техники безопасности для всех видов работ: обратный удар и соответствующие предупреждения

Обратный удар представляет собой нежелательную реакцию на затмение или застопоривание вращающегося круга, подошвы, кисти или любого другого приспособления. Затмение или застопоривание вызывает быструю остановку вращающегося приспособления, которая в свою очередь вызывает резкое неконтролируемое движение инструмента в направлении, противоположном вращению приспособления в точке застопоривания. Например, если абразивный круг застревает в обрабатываемой детали, край круга, который подходит к точке застопоривания, может врезаться в поверхность материала, что приводит к вертикальному или горизонтальному смещению круга. Круг может резко переместиться по направлению к оператору или от оператора в зависимости от направления движения круга в точке застопоривания. Такая ситуация может также привести к поломке абразивного круга. Обратный удар является результатом неправильного использования инструмента и/или неправильного порядка действий или условий эксплуатации, и его можно избежать, приняв соответствующие меры предосторожности, которые указаны ниже.

- Крепко держите инструмент и сохраняйте устойчивое положение тела и рук, чтобы избежать обратного удара. Всегда используйте вспомогательную рукоятку, если она предусмотрена, для максимального контроля над силой обратного удара и действием крутящего момента во время запуска. При соблюдении соответствующих мер предосторожности оператор способен справиться с действием крутящего момента и силой обратного удара.
- Никогда не держите руку рядом с инструментом. Приспособление может отскочить на руку.
- Не вставляйте в зону, куда инструмент может попасть, в случае обратного удара. Сила отдачи направит инструмент в направлении, противоположном движению круга в точке застопоривания.
- Будьте особенно внимательны при бурении, острыми кромок и т.д. Избегайте подкашивания или заклинивания приспособлений. Углы, острые кромок или подкашивания часто вызывают заклинивание вращающегося приспособления, что может приводить к потере контроля над инструментом и обратным ударам.
- Не присоединяйте к инструменту пилы для работы по дереву или зубчатое лезвие. Вышеназванные лезвия вызывают частые обратные удары и потерю контроля над инструментом.

**UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych

wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlać. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
- Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. Nie wadźmiennieć wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyczek adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uzziemionymi powierzchniami jak np. grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.
- Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Wydostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszania urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, nie używać przewodu przedłużającego, dostosowanego do zastosowań zewnętrznych. Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze dbać o ochronę. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, nieślizgających się butów roboczych, kaszko ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenia do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń oszczędzających wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one zamontowane i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

4) Staranne obchodzenie się z elektronarzędziami oraz ich użycie

- Należy przeciągać urządzenia. Do pracy używać

elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.

- Nie należy używać elektronarzędzia, którego wąż węża uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub wymianą akumulatora, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub odłączyć. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
 - Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
 - Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Nie kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzku, nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
 - Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących. Ostrzeżenie o zakleszczeniu się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
 - Elektronarzędzie, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) Staranne użytkowanie narzędzi napędzanych akumulatorami
- Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta. W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
 - W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów. Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.
 - Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. Zwarcie stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
 - Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Elektrolit może doprowadzić

6) Servis

- Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

8.12.1.102 Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa – odrzut i powiązane ostrzeżenia

Odrzut to nagła reakcja na zacięcie lub napotkanie przeszkody przez koło obrotowe, talerz oporowy, szcztokę lub inny element wyposażenia. Zacięcie lub napotkanie przeszkody powoduje nagle zahamowanie elementu obrotowego, czego skutkiem jest utrata kontroli nad urządzeniem i jego obrót w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu obracającego się elementu wyposażenia. Na przykład, jeśli tarcza ścierna napotka przeszkodę lub zostanie ściśnięta przez obrabiany element, jej krawędź może wbić się w powierzchnię materiału, powodując wybiecie lub zakleszczenie tarczy. Tarcza może odcosnąć w kierunku do lub od operatora, w zależności od kierunku ruchu tarczy w punkcie zacięcia. W takiej sytuacji może również dojść do pęknięcia tarczy. Odrzut jest skutkiem nieprawidłowego użycia i/lub zastosowania nieprawidłowych procedur lub warunków i można go uniknąć, zachowując właściwe środki ostrożności, przedstawione poniżej.

- Narzędzie należy trzymać mocno i ustawić ciało i ramię w taki sposób, aby mogły stawić opór siłom odrzutu. Zawsze należy używać dodatkowego uchwytu, o ile znajduje się na wyposażeniu, aby maksymalnie kontrolować reakcję na odrzut lub moment obrotowy podczas uruchamiania. Operator może kontrolować reakcję na siły wywołane momentem obrotowym lub odrzutem, podejmując właściwe środki ostrożności.
- Nigdy nie należy zbliżać dłoni do obracających się elementów. Nie nastąpić odrzutu elementu wyposażenia w kierunku dłoni.
- Nie należy układać części ciała w miejscu, do którego może przesuwać się w przypadku odrzutu. Odrzut spowoduje przemieszczenie narzędzia w kierunku przeciwnym do ruchu tarczy w miejscu napotkania przeszkody.
- Szczególną ostrożność należy zachować podczas obrabiania narożników, ostrych krawędzi itp. Należy unikać przeszkód i ostrej części elementów wyposażenia. Narożniki, ostre krawędzie lub odbijanie są często przyczyną zablokowania elementu obrotowego i mogą powodować utratę kontroli lub odrzut.
- Nie należy mocować ostrza do drewna pily łańcuchowej ani ostrza tarczowej. Tego typu ostrza często powodują odrzut i utratę kontroli.



Κίνδυνος! Διαβάστε τις προειδοποιητικές

υποδείξεις. Αμέλεια κατά την τήρηση των

προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1) Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον τόπο που εργάζεστε καλά φωτισμένο.** Ασταξία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλετα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρισμο ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου ή να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως.** Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γεωμενικά ηλεκτρικά εργαλεία. Μη μεταποιημένα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιελαγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείτε καλώδια επιμηκύνσης (μπαταντζές) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμηκύνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια προσώπων

- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχανήμα με περίεχρη.** Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρση ναρκωτικών, οπιοειδών ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε έναν κατάλληλο για σας κράνος πάντοτε προστατευτικό γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιοισθητικό υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ιασιτιδίες, ανάλογα με εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση.** Πάντοτε το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποσυνδεδεμένο πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή/και με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέετε το μηχανήμα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη συζευγμένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία αναρρολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν βέστετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί αναρρολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Μην υπερκεντρίσετε τον εαυτό σας.** Μην ασφαλίστε το σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχανήμα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- Φοράτε κατάλληλα ενδυμασία. Μη φοράτε γυμνάση ή κοσμημάτα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρά ενδυμασία, κοσμημάτα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- Όταν υπάρχει η δυνατότητα αναρροφησης ή συλλογής σκόνης, βελτιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχανήμα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρροφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

4) Επιμελής χειρισμός και χρήση

- Μην υπερφορτώνετε το μηχανήμα.** Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα εργαλείο χαλασμένο διακόπτη.**

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία ή/και εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- Βγάλετε το φως από την πρίζα ή/και/μπαταρία πριν διέξαγε στο μηχανήμα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχανήμα.** Αυτό τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - Διαφυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία χρησιμοποιήστε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
 - Να περιποιείστε προσεκτικά το εργαλείο.** Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άνομα, χωρίς να υπάρχουν κινούμενα, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
 - Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
 - Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.** Αμείβονται επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- 5) Προσεκτικός χειρισμός και χρήση
- Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο στο που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
 - Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
 - Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιούνται σε καθαρό, στεγνό, κλειστό, κλειδί, καθαρό, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
 - Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση των οδηγίων σε διαρροή υγρών από την μπαταρία.** Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχόν επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Διαρροή υγρών από μπαταρία μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- 6) Service
- Δώστε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άτομα εκπαιδευμένα προσώπων και με γνώση ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.
- 8.12.1.102 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για τις λειτουργίες - Αναπήδηση και σχετικές προειδοποιήσεις
- Η αναπήδηση είναι μια ξαφνική αντίδραση περιστρεφόμενου τροχού, δίσκου υποστήριξης, ψήκρας ή οποιοδήποτε άλλου εξαρτήματος βρεθεί σε κατάσταση εμπλοκής (δηλαδή περιοριστεί ή 'ακάλυπτος' σε κάποιο σημείο). Αυτή η κατάσταση εμπλοκής προκαλεί την άμεση ακινητοποίηση του περιστρεφόμενου εξαρτήματος που με τη σειρά του προκαλεί την εκκίνηση του ανεξέλεγκτου εργαλείου στην αντίθετη κατεύθυνση από εκείνη της περιστροφής του εξαρτήματος τη στιγμή που σημειώθηκε η εμπλοκή. Για παράδειγμα, αν ένας τροχός στίλβωσης εμπλακεί στο αντικείμενο προς κατεργασία, η άκρη του τροχού που εισέρχεται στο σημείο εμπλοκής μπορεί να 'ακάψει' στην επιφάνεια του υλικού προκαλώντας την εξαγωγή ή την αναπήδηση του τροχού. Ο τροχός μπορεί να εκτιναχθεί προς την πλευρά του χειριστή ή προς την αντίθετη κατεύθυνση, ανάλογα με την κατεύθυνση της κίνησης του τροχού κατά τη χρονική στιγμή της εμπλοκής. Οι τροχοί στίλβωσης μπορεί επίσης να σπάσουν υπό τέτοιες συνθήκες.
- Η αναπήδηση είναι συντελεστής χρήσης του εργαλείου ή/και εσφαλμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί αν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις, όπως περιγράφονται παρακάτω.
- Κρατήστε σταθερό το εργαλείο και το σώμα και τον βραχίονά σας έτσι ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις αναπήδησης. Χρησιμοποιείτε πάντα τη βοηθητική λαβή, εφόσον παρέχεται, για μέγιστο έλεγχο της αναπήδησης ή της ροής αντίδρασης κατά την εκκίνηση.** Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τη ροπή αντίδρασης ή τις δυνάμεις αναπήδησης, εφόσον ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις.
 - Σε καμία περίπτωση μην πλησιάζετε το σώμα κοντά στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.** Τα χέρια σας μπορεί να τραυματιστούν εξαιτίας της αναπήδησης των εξαρτημάτων.
 - Μη στέκεστε στο σημείο όπου θα εκτελεστεί το εργαλείο σε περίπτωση αναπήδησης.** Η αναπήδηση θα εκτινάξει το εργαλείο στην αντίθετη κατεύθυνση από εκείνη που κινείται ο τροχός κατά τη στιγμή της εμπλοκής.
 - Προσέξτε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε ακμές κτλ. Κρατάτε σταθερό το εργαλείο και προσέχετε να μην 'ακάλυπτος'.** Όπου υπάρχουν γωνίες και αιχμηρές ακμές, καθώς και όταν δεν κρατάτε σταθερό το εργαλείο, υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής του περιστρεφόμενου εξαρτήματος και κατά συνέπεια αιφνίδιας εξαγωγής ή αναπήδησης.
 - Μη συνδέετε λειπίδες βυζαντινικές ή βυζαντινικές προιονόλεμους.** Αυτά τα εξαρτήματα προκαλούν συχνή αναπήδηση και απώλεια ελέγχου.



ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА



Опасност!

Неспазването на

Прочетете указания.

всички

по-долу

указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Съхранявайте тези указания намясто.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място **по-добре осветено**. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудовата злополука.
- Не работете с **електроинструмента** в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламяват прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица **на разстояние**, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) Безопасност при работата с **аккумулятор**

- Щепселът на електроинструмента **винаги** е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със захранени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви с заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- Предпазвайте **електроинструмента** от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Не използвайте захранващи **кабели**, за които това не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- Когато работите с **електроинструмента**, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- Ако се налага използването на **влажна среда**, използвайте предпазен прекъсвач за утечени токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечени токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3) Безопасен начин на работа

- Бъдете концентрирани, **отстранявайте** действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- Работете с предпазващо **работно облекло** и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотазовени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозащитители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- Избягвайте опасността от **електроинструмента** по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение „изключено“. Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
- Преди да включите **електроинструмента**, уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звену, може да причини травми.
- Избягвайте неестествените **позволявания**. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- Работете с подходящо облекло. **Носете широки дрехи или украшения**. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широки дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- Ако е възможно използването на **система**, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

4) Грижливо отношение към **инструмента**

- Не **претоварвайте** електроинструментите само **във** тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е

повреден. Електроинструмент, който не може да бъде **изключен** ван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- Преди да промените настройките **или** да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа **или** изваждайте

аккумуляторната батерия. Тази мярка **предпазва** от задействане на електроинструмента по невнимание.

- Съхранявайте **електроинструмента** в места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- Поддържайте **електроинструмента** в грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безупречно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- Поддържайте **режечите инструменти** добре заточени и чисти. Добре поддържаните режечни инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- Използвайте **електроинструмента** в съответствие с приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- Грижливо отношение към **аккумуляторния**
 - За зареждането на **аккумуляторния** използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя. Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
 - За захранване на **аккумуляторния** само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии. Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука **или** пожар.
 - Предпазвайте неизползваните **аккумуляторни** от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пириони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение. Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния **или** пожар.
 - При неправилно използване **от** **аккумуляторния** неа може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- Поддържане
 - Допускайте ремонтът на **инструмента** да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

8.12.1.102 Допълнителни инструкции за **всички** операции Предупреждения за откат и други злополуки

Откат е внезапната реакция на притиснатото или зацепено въртящо се колело, на подложка на диск, на четка или на някаква друга принадлежност. Притиснатото или зацепеното водят до внезапно спиране на въртящата се принадлежност, което от своя страна води до принудителна реакция на неуправляемия инструмент в точката на затегане и в обратна на въртенето на принадлежността посока. Така например, ако един абразивен диск се зацепи или заципи от работния детайл, навлизайщия в точката на зацепяване ръб на диска може да се вреже в повърхността на материала, което ще причини изхвърляне или изскачане на диска. Дискът може да отскочи или към оператора, или надалеч от него, което зависи от посоката на движението му в точката на зацепяване.

При подобни ситуации абразивните дискове могат даже да се счупят. Откатът се получава в резултат на неправилна употреба на инструмента **или** на неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат, като се вземат подходящи предпазни мерки, които са описани по-долу.

- Поддържайте **здрав захват** на **инструмента** и **позиционирайте** тялото и ръката си така, че да се противопоставите на силите на отката. Използвайте винаги помощна дръжка, ако е налична, за да упражните максимален контрол върху отката или върху реакцията на въртящия момент при пускането на инструмента. Ако се вземат подходящи предпазни мерки, операторът ще може да контролира реакциите на въртящия момент или силите на откат.
- Никога не слагайте ръката си в **посока** на въртящата се част на инструмента. Тази част може да отскочи върху ръката ви.
- Не **позиционирайте** тялото си в **посока** която инструментът може да отскочи в случай на откат. Откатът ще тласне инструмента в посока, която е обратна на движението на диска в точката на зацепяване.
- При работа по **гъли**, по **остри ръбове**, внимавайте много. Избягвайте отскачането и закътането на части на инструмента. Бглитите, остри ръбове или отскачането са с тенденция към закътане на въртящата се принадлежност и водят до загуба на контрол върху отката.
- Не използвайте **верижни трион** за **дълбоко** трионообразно острие. Подобни остриета често водят до причиняването на откат и до загубата на контрол.

**Opasnost! Čtete všechna varovná upozornění a pokyny.**

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použijte pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracovního místa

- a) Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Neosvětlené nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) Pripojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zástrčkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- b) Zabráňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potěp, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- c) Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- d) Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavazování elektronářadí nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- f) Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako maskaproti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseš či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje a šroubováky. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- e) Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů. Vlasy oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- g) Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, použijte je, aby se, že jsou připojeny a správně použity. Použití odsávání může snížit ohrožení prachem.

4) Svědomitě zacházení a používání elektronářadí

- a) Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným elektronářadím budete pracovat v určené oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství

stroj odložíte, vytváěné zástrčky ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.

- d) Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyb dílů stroje bezvadně fungují a nevzpřichují se, zda díly jsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mchouázů má příčinu ve špatné udržovaném elektronářadí.
- f) Rezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřované nástroje s ostrými feznými hranami se méně vzpřichují a dají se lehceji vést.
- g) Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přítomnost podmínek a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné účely než pro které je určeno může vést k nebezpečným situacím.

5) Svědomitě zacházení a používání akumulátorového nářadí

- a) Akumulátor nabíjete pouze v nabíječce, která je doporučená výrobcem. Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátoru, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.
- c) Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kladnou a zápornou akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.
- d) Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře. Vytéčená akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo opálení.

6) Servis

- a) Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

8.12.1.102 Další bezpečnostní pokyny platné pro všechny typy použití

Varování před zpětným rázem a souvisejícími nebezpečími
Zpětný ráz je náhlou reakcí, která je způsobena sevřením nebo zadrhnutím rotujícího kotočce, opěrné destičky, štetce nebo jiného příslušenství. Sevřením nebo zadrhnutím dochází k náhlému zastavení rotujícího příslušenství, což má za následek nekontrolované odmrštění nářadí ve směru, který je opačný ke směru otáčení rotujícího příslušenství v bodě sevření nebo zadrhnutí. Dojde-li například při práci k sevření nebo zadrhnutí brusného kotočce, hrana kotočce se v bodě sevření nebo zarážky do povrchu opracovávaného materiálu, čímž může dojít k vysunutí kotočce ze zářezu nebo k jeho odskočení. V závislosti na směru otáčení kotočce v bodě sevření může dojít k odmrštění kotočce buď směrem k obsluze, nebo v opačném směru. Za takových podmínek může rovněž dojít k prasknutí brusného kotočce.

Zpětný ráz je výsledkem nesprávného použití nářadí nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek a lze mu zabránit dodržováním níže uvedených opatření.

- a) Elektrické nářadí držte vždy pevně a zaujměte takový postoj, abyste byli schopni odolat zpětnému rázu. Vždy používejte pomocnou ruku (je-li ji nářadí vybaveno), abyste během startování nářadí maximalizovali kontrolu nad nářadím v případě zpětného rázu a reakčního momentu. Při dodržení nezbytných opatření budete moci zvládnout reakční momenty i zpětné rázy.
- b) Nikdy nemějte ruce v blízkosti rotujícího příslušenství. Při zadrhnutí může být příslušenství vrženo proti vaší ruce.
- c) Nestoupejte si na místo, do kterého může být elektrické nářadí vrženo v případě zpětného rázu. Při zpětném rázu bude nářadí vrženo v opačném směru proti směru pohybu kotočce v okamžiku zablokování.
- d) Vždy postupujte velmi opatrně při práci kolem rohů, ostrých hran podobně. Dbejte na to, aby nedošlo k odskočení nebo zadrhnutí příslušenství. Rohy, ostré hrany nebo mezery mohou způsobit zablokování rotujícího příslušenství, v důsledku čehož může dojít ke ztrátě kontroly nad nářadím nebo ke zpětnému rázu.
- e) Nepřipoujte k nářadí ozubený nebo řezový kotočec pro řezání dřeva. Tyto kotočce jsou častou příčinou zpětného rázu nebo ztráty kontroly nad nářadím.



Tähelepanu! Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või raskeid

vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasises kasutamiseks hoolikalt alles. Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

1) Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud. Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlike vedelike, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohtast eemal. Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

2) Elektriohutust

- Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsesamandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiاتورid, pliidid ja külmikud. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilises tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläänud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate elektrilise tööriista vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välitingimustes. Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit. Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Inimeste turvalisus

- Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastise, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendid, näiteks tolumaski, libisemiskindlate turvalajatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste ohtu.
- Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed. Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- Vältige ebatavalist kehaasendit. Võtke stabiilne tõasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lõetavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti. Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

4) Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- Ärge kasutage elektrilist tööriista, milles lülitit on rikkis. Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on

ohtlik ning tuleb parandada.

- Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme äranõuet. See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele

kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutele, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.

- Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- Hoidke lõiketarvikuid teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetsed seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine
 - Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega. Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
 - Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid. Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
 - Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metalliesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada. Akukontaktide vahel tekkinud lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
 - Väärkasutusel korral võib akudelelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akudelelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- Teenindus
 - Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

8.12.1.102 Ohutuse lisajuhised kõikide toimingute jaoks ning tagasilöögi seadud hoiatused

Tagasilöök on äkiline reaktsioon, kui pöörlev ketas, tugiklots, hari või muu lisavarustus kiilub kinni või läheb katki. Kinnikiilumise või katkimineku tulemusel seisub pöörlev osa väga äkitselt, mis omakorda põhjustab tööriista juhitamata liikumise vastassuunas alates ühenduskohast. Näiteks kui lihvimisketas läheb katki või jääb kinni tööpinna, siis ketta kinnikiilunud serv võib liikuda materjali sisse ning see omakorda võib põhjustada ketta eemaldumise tööriista küljest. Ketas võib lennata kasutaja poole või kasutajast eemale, sõltuvalt ketta liikumissuunast kinnikiilumise ajal. Selliste tingimuste korral võivad lihvimiskettade rebeneda ka katki. Tagasilöök on tööriista valesti kasutamise või töötingimustega mittearvestamise tulemus ning seda saab vältida järgides alltoodud abinõusid.

- Hoidke tööriistast tugevalt ja kindlalt kinni ning seadke oma keha ja käsi nii, et need kompenseeriks tagasilöögiõud. Kasutage alati võimalusel lisakäepidet, et kompenseerida tagasilööki või väändeõud kaitvamisel. Väändeõud ja tagasilööki on võimalik õigete võtete kasutamisel kompenseerida.
- Ärge asetage oma kätt kinni pöörleva osa lähedusse. Osa võib äkitselt liikuda teie käe vastu.
- Ärge asetage oma keha piirkonda, kuhu tööriist võib tagasilöögi korral liikuda. Tagasilöök viskab tööriista kinnikiilumise hetkel ketta liikumise suunast vastassuunda.
- Olge eriti ettevaatlik narkade, teravate servade jne töötlemisel. Vältige varustuse hüplemist ja kinnikiilumist. Nurgad, teravad servad ja hüplemine võivad põhjustada pöörleva osa kinnikiilumise ning juhitavuse kao või tagasilöögi.
- Ärge ühendage tööriistaga kettase puulõikamise tera või hammassaetara. Sellised terad põhjustavad sagadasi tagasilööke ja juhitavuse kadu.

इस निर्देशों को सुकृत करें



खतरा! इन अनदृशों को सहजते
चोखे से देखें। जब बजली या वातिक उपकरणों का
प्रयोग करें, तब

आधारभूत सुरक्षा सावधानियाँ, सजसमें से कुछ नीचे दी गई हैं, का

अनुरण आग, बजली का झटका और वयसकिगति चोट से
बचने के लए हमेशा करना चाहए।

1) कायभूय स्थित सुरक्षा

- कषय को को सुरक्षस्थिति और प्रकाशमय रिक्रिमें, अयवस्थित और अंधकारमय स्थिति रकु दय िषाओं को निमग्न करने में हैं।
- बजली के उपकरण का उपयोग बोटक वातावरण में करने को जविशेषी द्रव्य की उपस्थित में, जैसे पानी, धूल, तेल, आदि से बचें। उपकरण वचन परी उतपन करते हैं जिषा सकती है।

c) कषय को से सुकृत ररी पर कसीको तैषित रिक्रिमें को भी कक्ष के में षाखित हो उसे उल्लेखनीय सुरक्षस्थिति में सुरक्षित रखें। कौई टूट कर सक्षम होकर टूटने से हुए कसी व्यक्ति को रषायि सक्षमली से

- पॉवर टूल पलग आउटलेट से मेल खाते हैं। पलग को कसी भी प्रकार र्पारि ना करें। भयोसजि (भसंपक्षयि) पॉवर टूल से क

साथि कसी अिषापटर पलग का उपयोग ना करें। असंशोधित पिक्रिग

और आउटलेट बजली के झटके का संचयन जोखिम कम करत है।

- शरीर को सीधे जमीन या जमीन से दटके हुए पाइप, वस्त्रकरण या और रेफेरीयटोरो के संपक्षय से बचषा चए। यूर जमीन

से आपका शरीर सीधे संपक्षय में है तो बजली के झटके की

संभावषा बढ जाती है।

- बाहर या रिमि की स्थित में बजली के उपकरणों को िक्रीमें। बजली के उपकरणों में पषािी रूसिमें से बजली के झटके की संभावषा बढ जाती है।
- तार का ररूपयोग ि करें। तार का उपयोग कभी भी िकीचिने, बांधने या बजली उपकरणों का िग निकषािमें में ि करें। तार को हमेशा ताप, तैर, धारण चीजों और गनतमषाि चीजों से दूर रखें। टूटने से आ या उिझा हुआ तार बजली के झटके की

संभावषा को बढता है।

- कसेबजली के उपकरण का बाहर उपयोग बाहर स्वधषािसर बडे तार का उपयोग करें। बाहर प्रयोग के लिए सधषािक तार का उपयोग करिने से बजली के झटके की संभावषा कम होती है।

f) यट कसी नम स्थान में पॉवर टूल संचालन करना अपरहाय

को भी जोडा गषा है तो सुनिश्चित करें कि यह ठीक से जुडा हुआ और वयवस्थित कषय कर रहा हो। यैयें बुरा संवधी झटकों को कम कर सकते हैं।

4) उपकरण का उपयोग और देखभाल

- पॉवर टूल पर जोर ना लगाएँ, अपने काम के लए सही उपकरण का उपयोग करें। सही पॉवर टूल परकृत रर पर कसी काम को बेहतर और सुकृत ढंग से कर सकता है।

- उपकरण का उपयोग उस स्थिति में ना करें जब श्वच उसे चालू और बंद न करिा हो। श्वच से शजस पॉवर टूल को नियंत्रित िही कषय जा सकता है वह खतरषाक होगा और उसकी मरममत की जषािी होगी।
- समायोजन करने, उपसाधनों को बदलने या पॉवर टूल को संधी करने से पहले पॉवर सुि और/या बैटरी पैक को पॉवर से डिक्नेक्ट करें। ऐसे सुरक्षतमक पव वषा पॉवर टूल के अघषािक शुरू हो जषाि के जोखिम को कम करते हैं।

काम में न आने वाले औजारों को बचों की पहुँच से दूर रखें और इन औजारों और इन अनदृशों से अपरसचि वयसि को इन पॉवर टूल से चालने न दें, अपरसक्षत उपयोगकर्ताओं को हषािों में ये औजार खतरषाक होते हैं।

- असंख्य औजार रखरखाव करें। गतिशील प ोनों को गलत संयोजन, प ोनों की टूट-फूट और कसी अनय स्थिति की जाँच करें

जो औजार को संचालन को प्रभावित करिा हो, यूर कृतगत हो, तो उपयोग से पहिने पॉवर टूल को कसी सुरक्षत कषाएँ की र्पारिने के करिा है। औजारों की खरि र्पारिने के

- कटग टूल की धार िनेज और साफ रखें। तेज कटग धार वषाि

कटाई को औजारों को उपयुक्त अिुरकषण से जम जषाि की संभावषा कम रहती है और उनहें आसषािी से नियंत्रित कषय जा सकता है।

- कायकारी परस्थिति और तनषाटदि कए जाने वाले काय को सुरक्षित रखिने हुए, इन अनदृशों के अनसा, औजार,

उपसाधन और प जे आद का उपयोग करें। औजारों का उपयोग

उिके अतमप्रेत प्रयोजि के अषावा अनय करिने से खतरषाक परस्थितनतषा पैषा हो सकती हैं।

5) सेवा

- कषय आपका बजली का उपकरण योयय व्यक्ति द्वारा सक्षय अचें पुनदे िगकर मरममत कषय गषा है। यह बजली के उपकरणों की सुरक्षा को सुनिश्चित करता है।

8-12-1102 समी प्रचालन प्रतिक्रि के लए अतिरकित

अनदेश और संबंधित चेिावतनयें

कृतकषणअवकडे या रूस से हुए र िय पदए, बैकंग पैंड, कसी उपसधि द्वारा अघषािक धकषा मरिने की

कडि या रूस वषाि उपसाधि की तेजी से रीक्रीत है,

जो वषाि से अनियंत्रित औजार को संयोजि त्वरं

उिके कसी वषाि दर्श में बिक्रिपू क रें कता है, उपकरण के लिए,

तो अंतर अपरक पदहयण उपकरण द्वारा रूस जाय यण जकड जाय,

पढ़ए का इकितारा जो जकडि के तबुरं ु पर प्रवेश कर रहा हो, समझी की सतह पर गड जाता है शजससे पढ़या उअरि कर बहर आता है पढ़या धकका मारता है। पढ़या, जकडि के सम्य पढ़ए की गनत द्वाा के आधार पर ऑपरटर की ओर णा उससे रू . उअरि सकता है। इअरि अवधिओं पढ़या टूट भी सकता है अपररक

प्रनतक्पेप उपकरण के ररुप्योग और/रषा गंरित प्रचषांरि
प्ररिंरषाओं और र्थिनत्यों का पररणाम है और इससे
रिंरषाओं दूरण गए अरिंरषा उपचत
संविधीरिंरषां बररते हंए बरिंरषा संकत है.

- a) औजार पर मजबूत पकड़ रखें और अपने शरीर को िथि बाँहों को ऐसी स्थिति में रखें कि वह प्रतिक्रिया बलों का माबला कर सकें।

ट्राय-अप के दौरान प्रतिक्रिया या टॉक्य प्रतिरिया के अवकाश में तय्यार के तलए, यदु उपलब्ध कराय गय। हो, ि हमेशा सहायक है िल का उपयोग करे। यर उचत सवधानियण बतती जाएं, तो ओपरेटर टॉक्य प्रतिक्रिया षण प्रतिक्रिया बिको को नियत कर सकती है।

b) कभी भी घ न उप-साधन के पास अपने हाथि न रखें.

- आपके हाथ की धकका मार सकता है।
 c) अतः शरीर को ऐसी जगह अवस्थित न करने में जहाँ प्रतिक्रिया की स्थिति में औजार स्वयं सक्रिय हो।
 प्रतिक्रिया पदार्थ की गन्तव्य स्थिति की जगह की स्वपरीत दर्शा में औजार को आदेश देना।
 कोनों, विशेष प्रकारों तक पर काम करने में विशेष सावधानी बरतें, उपकरण को उचित और सही तरीके से उपयोग करें।

कृषिपारुष्ये उषाणि मेरुणि वषाणि उपसाधि को
जकडि की प्रवृत्ति

होती है और इससे नियंत्रण किया जा सकता है। यथा धककषा
 किया जा सकता है।
 १. अक्सर वे लोग कभी नककषाशी करने वाले बनें या
 दाँतों के बीच कभी न जोड़ें। ऐसे बनें से अक्सर धककषा
 होता है और इससे नियंत्रण किया जा सकता है। यथा धककषा
 किया जा सकता है।

नियंत्रण ि सकते हैं.

- g) अगर यंत्रों में बुराई को इकट्ठा करके निचोड़ने की व्यवस्था

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOKHOZ



figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt

előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat. Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálozati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálozati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba.** A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek kapcsolatban nem használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljakat csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kábelhálók, hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha dőste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerzámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerzámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasem húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól émozóg gépkalkatrésztől. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ha egy elektromos kéziszerzámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbított használat.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbított használat csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerzámmal nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoljon dolgozzon az elektromos kéziszerzámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerzám használatá közben komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fűlvédő használatla az elektromos kéziszerzám használatla jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- Kerülje el a készülék akaratlan üzeme helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerzám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátorcsomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerzámot. Ha az elektromos kéziszerzám felmelelése közben az újít a kapcsolón tarlja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- Az elektromos kéziszerzám bekapcsolása előtt ovenkülni távolítsa el a beállítószerzámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerzám forgó részeiben felejtett beállítószerzám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- Ne bocsúljon túl önmagát.** Kerülje el a normálístól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerzám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- Viseljen megfelelő ruhát.** Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, a ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántják.
- Ha az elektromos kéziszerzámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékek és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használatla csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

4) Az elektromos kéziszerzámok gondos kezelése és használata

- Ne terhelje túl a berendezést.** A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerzámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerzámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerzámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerzám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzattól és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerzámból, mielőtt az elektromos kéziszerzámban beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerzámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerzám akaratlan üzembe helyezését.

d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerzámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerzámot, akik nem ismerik a szerzámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerzámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) **A készüléket gondosan ápolja.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerzám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használatla előtt javíttassa meg. Szaklyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerzám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápoltt vágószerszámok ritkábban élőködnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) **Az elektromos kéziszerzámokat, tartozékokat, betétszerzámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkafeladatla és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerzám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerzámok gondos kezelése és használata

- Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- Az elektromos kéziszerzámokban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthaladhatnak az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresse fel ezen kívül egy orvost. A kilégő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy egéses bőrsérüléseket okozhat.

6) Szerviz-ellenőrzés

- Az elektromos kéziszerzámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerzám biztonságos szerzám maradjon.

8.12.1.102 További biztonsági előírások minden művelethez Visszarugás és kapcsolódó figyelemztetések

A visszarugás egy forgókörék, polirozókorong, kefe vagy más kiegészítő beszorulására vagy elakadására adott hirtelen reakció. A beszorulás vagy elakadás miatt a forgó alkatrész gyorsan akadozik, emiatt pedig az irányíthatatlan kéziszerzám a kiegészítő forgásával ellenétes irányba lökődik a beragadás helyén. Ha például egy kőszűrőkorong beszorul vagy elakad a munkadarabban, a korongnak a beszorulás pontjába lépő éle az anyag felszínébe hatolhat, így a korong kiürítését vagy visszarugást okozhatja. Azon a kezelő felé vagy tőle ellenétes irányban ugorhat, attól függően, hogy a korong milyen irányban mozog a beszorulás pontján. A kőszűrőkorongok ilyen körülmények között el is törhetnek. A visszarugást a kéziszerzám nem rendeltetészerű használata és/vagy a helytelen üzemeltetési folyamatok vagy körülmények okozzák, és az alábbiakban ismertetett megfelelő óvintézkedésekkel elkerülhető.

- Arsa erősen a kéziszerzámot, és tartsa a testét és karját olyan helyzetben, amelyben ellenállhat a visszarugó erőnek.** Ha találhat a kéziszerzámon, mindig használja a kiegészítő fogót, hogy teljes mértékben irányítani tudja visszarugást és az indításkor keletkező torziós igénybevételt. A kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel szabályozhatja a torziós igénybevételt vagy a visszarugás erejét.
- Soha ne tegye a kezét a forgó kiegészítő közelébe.** A kiegészítő visszarughat, és eltalálhatja a kezét.
- Ne tartsa a testét olyan helyzetben, amelyben visszarugáskor a szerzám útjában lehet.** A visszarugás a korong forgásiirányával ellenétes irányba mozdítja a kéziszerzámot az elakadás pontján.
- Sarkok, élek és egyébek megmunkálása esetén különösen óvatosan járjon el.** Ügyeljen arra, hogy a kiegészítő ne ütközzön neki semminek, és ne akadjon el. A sarkok, az élek és az ütések elakaszthatják a forgó kiegészítőt, és az irányítás elvesztéséhez vagy visszarugáshoz vezethetnek.
- Ne csatlakoztasson a kéziszerzámhoz fűrészláncos faragóg pengét vagy fogazott fűrészpengét.** Az ilyen pengék használata gyakori visszarugásokhoz és az irányítás elvesztéséhez vezet.

**Uzmanību!** Rūpīgi izlasiet visus drošības

noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un

norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „Elektroinstrumenti” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

1) Drošība darba vietā

- ↳ Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota. Nekārtīgā darba vietā palielināta apgaismojuma var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ↳ Nelietojiet elektroinstrumentu ekspozīciju vai ugunsnedrošu vietu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu. Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksto, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ↳ Lietojot elektroinstrumentu, nelaijiet nepiederošām personām mīļaiši bērnēm tuvoties darba vietai. Citiu personu klātbūtnē var novērst uzmanību, ka rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektrodrošība

- ↳ Elektroinstrumenta kontaktakšai jābūt piemērotai darbam kontaktlīdzdā. Kontaktakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktakšas salāgotājus, ja elektroinstrumentus caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemiņa ķēdi. Neizmaiņojiet konstrukcijas kontaktakšas, kas piemērotas kontaktlīdzdā, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- ↳ Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram caurulēm, radiatoriem, plītnim vai loduskaļiem. Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ↳ Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrū. Mitrumam iekūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ↳ Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no kontaktlīdzdā. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, āķu un elektriskā instrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezglojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- ↳ Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādas pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta. Lietojot elektrokabeļi, kas piemēroti darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- ↳ Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreģu. Lietojot noplūdes strāvas aizsargreģu, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

3) Personiskā drošība

- ↳ Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saprātīgi. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu iedarbībā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- ↳ Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darbā izmantojiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidojošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- ↳ Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektro tīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnesšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ↳ Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas. Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- ↳ Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturi stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru. Tas atvieglo instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- ↳ Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā neizmantojiet drēbes un rotaslietas. Netuviniet matiem, apģērbu un aizsargcimdus instrumenta kustīgajām daļām. Valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties instrumenta kustīgajās daļās.
- ↳ Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo uzskaites vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos. Pielietojot putekļu uzskaiti vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

4) Sautzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ↳ Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ↳ Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēgšanas/izslēgšanas ierīce. Nelietojiet elektroinstrumentu, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai nepieciešams remontēt.
- ↳ Pirms elektroinstrumenta apskopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet to kontaktakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru. Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaucīgu ieslēgšanos.
- ↳ Ja elektroinstrumentus netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā. Elektroinstrumentus nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazīnušas ar šiem noteikumiem. Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ↳ Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļās darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vakāda no daļām nav salauza vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbinīca. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
- ↳ Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. Rūpīgi apkalpojiet elektroinstrumentus, kas apgādāti ar asiem griežņinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ↳ Lietojiet vienīgi tādas elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma veidu. Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotāja firma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

5) Sautzējoša apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- ↳ Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir atļauts elektroinstrumenta ražotāja firma. Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteiktai tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatora uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ↳ Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ieteikusi ražotāja firma. Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ↳ Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspīdētām, mēnētām, atslēgām, naglām, citiem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu. Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.
- ↳ Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās vielas. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tūkst neapstrādāts, nekavējoties griezties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

6) Apkalpošana

- ↳ Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

8.12.1.102 Papildu drošības norādījumi par atsitieniem un strāvas brīdinājumiem

- Atsitieni ir pēkšņa reakcija, kad iekeras rotējošais disks, uzlikas disks, suka vai cits piederums. Iekēršanās izraisa strauju rotējošo piederuma apstāšanās, ka rezultātā nekontrolēti instruments ar spēku tiek griezt pretējā virzienā. Piemēram, ja abrazīvais disks iekēras apstrādājamā objektā, diska mala aizķēršanās punktā var iedziļināties materiāla virsmā, un tā ietekmē disks var paleikties vai tikt izsists. Disks var paleikties prom no instrumenta lietotāja vai uz instrumenta lietotāja pusi atkāpās no diska griešanās virziena aizķēršanās punktā. Abrazīvie diski tādos apstākļos var arī saplīst.
- Atsitēns rodas, ja instrumentu nepareizi izmanto un/vai netiek ievērota darba kārtība vai apstākļi, tā rašanās var novērst, rīkojoties saskaņā ar turpmāk aprakstīto.
- a) Vienmēr stingri turiet elektroinstrumentu, novietojiet ķermeni un rokas tālā no spējot pretoties atsitēna spēkam. Izmantojiet palīgrokturi, ja tāds ir, lai varētu pilnībā kontrolēt atsitēnu un reaktīvo momentu darba uzsākšanas brīdī. Reaktīvo momentu atsitēna spēku var kontrolēt, ja ievēro pienācīgu piesardzību.
 - b) Nekādā gadījumā nenovietojiet roku rotējoša piederuma tuvumā. Piederums var atsitēties pret jūsu roku.
 - c) Nestāviet zonā, kurā instruments kustēsies, ja radīsies atsitēns. Aizķēršanās brīdī atsitēns novirzīs instrumentu pretējā virzienā diska kustībai.
 - d) Esiet īpaši uzmanīgi, apstrādājot stūrus, asas malas uc. Instrumentam iekārtotā ķērties. Stūri, asas malas vai palekšanās var sabojāt rotējošo piederumu, ka rezultātā lietotājs zaudēs kontroli pār instrumentu vai cietīs no atsitēna.
 - e) Neuzstadiet motorzāģa grebšanas ripu vai zāģripu. Tādi asmeņi bieži izraisa atsitēnu un kontroles zaudēšanu.



Dėmesio! Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau

pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Issaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

1) Darbo vietos saugumas

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga atablogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neieškite šalia būti žmonių vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) Elektrosauga

- Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą.** Kištuko jokių būdų negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- Saugokitės, kad neprisilietumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai Jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- Saugokitės prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneikite elektrinio prietaiso paėmę už laido, nekabinkite ant jo netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsistieptų ar jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti rimtu sužalojimų priežastimi.
- Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti degtinai aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Žmonių sauga

- Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dūmių su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu.** Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksniu neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtu sužalojimų priežastimi.
- Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, nesyntančius batus, apsauginį šalimą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai.** Jei prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ar akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį prista laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalininkite reguliavimo arba varžinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje.** Dūmių stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių ir papuošalų.** Saugokitės plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

4) Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą įrankį**

įrankį. Jūs tinkamiu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jį neviršysite nurodyto galingumo.

- Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio negalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar jį valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir arba išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio išjungimo.
- Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusios ar pažeistos dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą.** Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėkite pjovimo įrankius su aštrėmis pjaujamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir tūnaukite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

5) Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kurios rekomenduojama gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla sužalojimo ir gaisro pavojus.
- Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų, aliumininių dulkų ant ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontakto.** Užtrūpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali iškėti skystis.** Venkite kontakto su šiuo skystiu. Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami nuplaukite gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

6) Aptarnavimas

- Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai imaudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus naudoti.

8.12.1.102 Papildomos saugumo instrukcijos dėl atveju, kai prietaisų nulysta, ir susiję išpėjimai

Nuslydimas – staigi reakcija prispaudus arba užkliuvus besisukančiam ratui, pagrindiniam pagrindu, šepetėliui ar bet kokiai priedui. Prispaudus arba užkliuvus, besisukantis priedas yra staigiai sustabdomas. Tai priverčia nevaldomą įrankį judėti priešinga kryptimi, nei priedo sukimosi kryptis, nuo vietos, kurioje jis užkliuvęs. Pavyzdžiui, jei abrazyvinis ratas prispaustas ar užkliuvęs už apdirbamo daikto, rato kraštas, kuris užkliūva, gali išsiskverbti į medžiagos paviršių taip priversdamas ratą atšokti ar nuslysti. Ratas gali atšokti link ar tolyn nuo jį valdančio žmogaus, priklausomai nuo judėjimo krypties, kai įrankis užkliūna. Tokiais atvejais ratai gali ir sulūžti.

Nuslydimas – įrankio neteisingo ir (arba) netinkamo naudojimo neatšiveigiant į procedūras arba sąlygas padariny. Jo galima išvengti imantis atitinkamų žemiau išvardytų priemonių.

- Tvirtai laikykite įrankį, laikykite rankas ir patys būkite tūp padėtyje, kad galėtumėte išlaikyti įrankį jam nuslydus.** Naudokite papildomą rankeną (jei ji yra). Taip bus lengviausia suvaldyti įrankį jam nuslydus ar jį įjungus. Naudotojas gali suvaldyti įrankį jam nuslydus ar jį įjungiant, jei imamasi atitinkamų atsargumo priemonių.
- Niekada neikiškite rankų prie besisukančio priedo.** Priedas gali nuslysti į rankos pusę.
- Niekada nebūkite ten, kur gali atsидurti nuslydęs įrankis.** Nark įrankis judės priešinga rato sukimosi kryptimi ir su spaudimo vietos.
- Apdirbdami kampus, smailias vietas ir kt. imkitės papildomų atsargumo priemonių.** Venkite situacijų, kai priedas šokinėja ar užsispaudžia. Besisukantis priedas gali užstrigti apdirbant kampus, smailias vietas ar atvejais, kai pradeda šokinėti. Tokiu atveju galite nebesuvaldyti įrankio arba jis gali nuslysti.
- Nebandykite pridėti grandininio pjūklų, medžio raizymo pjūklų ar dantyto pjūklų geležčių.** Naudojantis tokiomis geležtėmis patį nuslydimu ar nesuvaldymo tikimybė.



Pericol! Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave. Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) Siguranța electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice.** Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți adaptatoare la sculele electrice legate la pământ de protecție. Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca și instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ **Ferțiți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză.** Ferțiți cablul de căldură, ulei, muciuri ascuțite sau obiecte așchiate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umez, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunii periculoase.** Întrebunințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunii periculoase reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional când lucrați cu o sculă electrică.** Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răni grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară.** Înainte de a ridica ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în sculă electrică a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este deconectată. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă ponați scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răni.
- ▶ **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată.** Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Ferțiți părul, îmbrăcămintea și mânușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corespunzător.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.

4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprautilizați mașina.** Folosiți pentru executarea lucrării din sculă electrică destinată aceluia scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă acestea are întrerupătorul defect.**

sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați ștecherul înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor.** Măsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă.** Controlați dacă componentele ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă acestea se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparație piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitive de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

5) Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți numai acumulatorii special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răni și pericol de incendiu.
- ▶ **Ferțiți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid.** Dacă contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă caldă lichidul în ochi, consultați și un medic. Lichidul din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

6) Service

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului specializat, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

8.12.1.102 Instrucțiuni de siguranță suplimentare aplicabile tuturor operațiunilor. Reculul și avertizările aferente

Reculul reprezintă o reacție bruscă la agățarea sau blocarea unui disc, suport, perie sau orice alt accesoriu. Agățarea sau blocarea provoacă oprirea rapidă a accesoriului rotativ care, la rândul său, conduce la forțarea sculei necontrolate în direcția opusă sensului de rotație al accesoriului în punctul de contact. De exemplu, dacă un disc abraziv se blochează sau se agată în piesa de lucru, marginea discului care pătrunde în punctul de agățare poate adânci suprafața materialului, provocând deplasarea necontrolată sau smulgerea discului. Discul poate sări către operator sau în sensul opus acestuia, în funcție de sensul de rotație al discului în punctul de agățare. Este posibil, de asemenea, ca în astfel de situații discurile abrazive să se rupă.

Reculul reprezintă rezultatul utilizării inadecvate a sculei și/sau a procedurilor sau condițiilor incorecte de operare și poate fi evitat prin luarea măsurilor preventive adecvate, precum cele descrise mai jos.

- a) **Mențineți o prindere fermă a sculei și plasați-vă corpul și mâna astfel încât să puteți rezista forțelor de recul.** Utilizați întotdeauna un mâner suplimentar, dacă există, pentru un control maxim asupra forțelor de recul sau momentelor de reacție la punerea în funcțiune. Dacă sunt luate măsurile preventive adecvate, operatorul poate controla forțele de reacție și recul.
- b) **Nu vă poziționați niciodată mâna în apropierea accesoriilor rotative în caz de recul,** accesoriile se pot deplasa peste mâna dvs.
- c) **Nu vă poziționați corpul în zona în care deplasarea a sculei în caz de recul** Reacția de recul proiectează scula în direcția opusă mișcării discului în punctul de blocare.
- d) **Lucrați extrem de atent în zona colțurilor, muchiilor ascuțite, etc.** Balansarea și blocarea accesoriului. Accesoriul rotativ are tendința de a se bloca în zona colțurilor, muchiilor ascuțite sau la balansare și poate provoca pierderea controlului sau reacții de recul.
- e) **Nu atășați pânze de ferăstrău pentru lemn sau pânze de tăiere.** Așchile de pânze provoacă în mod frecvent reacții de recul și conduc la pierderea controlului.

VŠEOBECNÉ VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Nevarnosť! Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie

dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcim texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobí požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa používaním ručného elektrického náradia zdieľali v blízkosti pracoviska.** Pri odpuťaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka prírodnej šnúry ručného elektrického náradia musí byť zapojená do použitej zásuvky.** Zástrčku v žiadnom prípade nájako neměte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. úrky, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vlhkosť vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prírodnú šnúru mimo úžitkový účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru.** Zabezpečte, aby sa prírodná šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia. Poškodené alebo zauzlenené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len tie predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použite predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom.** Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela.** Zapečte si pevný postoj, a neprestane udržiavať rovnováhu. Taktó budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- Pri práci nesto vhodné pracovné odevy.** Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby so Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia. Volný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú zapojené a správne použivate.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

4) Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte.** Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
 - Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
 - Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vyberte príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
 - Nepoužívajte ručné elektrické náradie uschovávajúce tak, aby bolo mimo dosahu detí.** Nedovoľte používať pneumatické náradie osobám, ktorým nie sú dôverne obznanené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny. Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
 - Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú znečistené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť správne fungovanie ručného elektrického náradia. Použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Vela nehôd sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
 - Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
 - Používajte také ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov.** Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ### 5) Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického náradia a manipulácia s ním
- Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
 - Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
 - Nepoužívajte akumulátory neuschovávajúce tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi spenkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
 - Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina.** Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára. Úhľad kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popálenie.
- ### 6) Servisné práce
- Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

8.12.1.102 Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky činnosti Spätný náraz súvisiace výstrahy

Spätný náraz je náhla reakcia na priťačené alebo zaseknuté otočné koleso, opornú podložku, kefu alebo akékoľvek iné príslušenstvo. Priťačenie alebo zaseknutie spôsobí náhle zastavenie otočného príslušenstva, čo zase spôsobí, že neovládaný nástroj je silne vymrštený v opačnom smere, ako je otáčanie príslušenstva v bode zaseknutia. Napríklad ak sa abrazívny kotúč zasekne alebo priťačí v obrábanom kuse, hrana kotúča, ktorá vstupuje do bode zaseknutia, sa môže zaryť do povrchu materiálu, čo spôsobí, že kotúč vylezie von alebo bude vymrštený von. Kotúč môže poskočiť smerom k operátorovi alebo od neho, v závislosti od smeru pohybu kotúča v bode zaseknutia. Abrazívne kotúče sa za takýchto podmienok môžu zlomiť. Spätný náraz je výsledkom nesprávneho používania náradia a/alebo nesprávnych prevádzkových postupov alebo podmienok a dá sa mu predísť prijatím správnych bezpečnostných opatrení, ktoré sú uvedené nižšie.

- Náradie vždy držte pevne a majte obe ruky v takej polohe, aby ste boli schopní odolať sile spätého nárazu.** Vždy používajte pomocnú rukoväť, ak k dispozícii, aby ste mali maximálnu kontrolu nad spätým nárazom alebo reakciou krútiaceho momentu počas spustania. Ak sa vykonajú potrebné bezpečnostné opatrenia, operátor môže získať kontrolu nad reakčnými silami krútiaceho momentu a spätého nárazu.
- Nikdy nedávajte ruky k otáčajúcemu sa príslušenstvu.** Príslušenstvo sa môže odraziť smerom k vašim rukám.
- Nestojte v oblasti, do ktorej sa náradie odrazí v prípade spätého nárazu.** Spätný náraz vymršť náradie v opačnom smere, ako je smer pohybu kotúča v bode zaseknutia.
- Mimoriadnu pozornosť venujte práci v okolí rohov, ostrých hran atď.** Dávajte pozor, aby sa príslušenstvo neodrážalo a nezaseklo. Rôzne hrany alebo odsoky môžu zablokovať otáčajúce sa príslušenstvo a spôsobiť stratu kontroly nad náradím alebo spätý náraz.
- Neprípajajte k náradu listu reťazovej pily na vyrezávanie dreva alebo ozubenú lištu pily.** Tieto lišty spôsobujú časté späté nárazy a stratu kontroly.



Pozor! Preberite vsa opozorila in napotila. Napake

zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali. Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksploziji oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvrčanje Vaše pozornosti drugim lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

2) Električna varnost

- Priključni vtičak električnega orodja se mora prilegati vtičnici.** Spreminjanje vtičaka na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičakov z adapterji. Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, gredi, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabl, če želite vtičak izvlčiti iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kableskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Oseba varnost

- Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutne nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, ndrščnih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu.** Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenajanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- Pred vkapljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Izogibajte se nenormalnim telesnim držim.** Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnostje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrazanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

4) Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- Ne preobremenjevajte naprave.** Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičak iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za

uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- Skrbno negujte električno orodje.** Kontrolirajte brezhibno delovanje premernih delov naprave, kisenesmejo zatikati. Česoti delizlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnosti, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

5) Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij

- Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, žebli, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitve kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opeklino ali požar.
- V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina.** Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opeklino.

6) Servisiranje

- Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebo ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

8.12.1.102 Dodatna varnostna navodila za vsa dela Povratni udarec in povezana opozorila

Povratni udarec je nenadna reakcija na preščiipnjen ali zataknen vrtiljivi disk, podlogo, ščetko ali druge pripomočke. Preščiipnjenje ali zataknevanje povzroči hitro zaustavitev vrtiljivega pripomočka, kar nato povzroči nenadzorovano gibanje orodja v nasprotni smeri vrtenja pripomočka na točki pripetja. Če se na primer abrazivni disk preščiipne ali zatakne v obdelovano, lahko rob diska, ki vstopa v točko preščiipnjenja zareže v površino materiala, zaradi česar je disk skoči navzgor ali navzven. Disk lahko skoči proti upravljavcu ali stran od njega, odvisno od smeri premikanja diska in točke preščiipnjenja. Abrazivni diski se lahko pod tovrstnimi pogoji tudi zlomijo. Povratni udarec je rezultat nepravilne uporabe orodja in/ali nepravilnih postopkov ali pogojev uporabe. Izognete se mu lahko, če upoštevate spodnje previdnostne ukrepe.

- Orodje vseskozi trdno držite in postavite tle ter roko tako, da se lahko uprete silam povratnega udarca. Vedno uporabljajte pomožno ročico, če je na voljo, za najboljši nadzor nad silo povratnih udarcev ali navora ob zagonu.** Upravljalavec lahko obvlada silo navora ali povratnega udarca, če upošteva ustrezne previdnostne ukrepe.
- Roke nikoli ne postavite v bližino pripomočka med vrtenjem.** Povratni udarec lahko odbije pripomoček v vašo roko.
- Telesa ne postavljajte v območje premikanja orodja med morebitnim povratnim udarcem.** Povratni udarec bo orodje premaknil v nasprotno smer vrtenja diska na točki zataknevanja.
- Bodite še posebej previdni pri delu na kotih, ostrih robovih ipd. Pazite, da se pripomoček ne odbije ali zatakne.** Zaradi kotov, ostrih robov ali odbijanja se vrtiljivi pripomoček lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.
- Na orodje ne nameščajte verige žage, rezila za les ali žage.** Tovrstna rezila pogosto ustvarijo povratne udarce in izgubo nadzora.



hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uymadığınız takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilirsiniz.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- Yakınında patlama tehlikesi maddelerin, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin.** Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın.** Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.
- Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

3) Kişilerin Güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aleti kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımı uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yararlanma tehlikesini azaltır.
- Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının.** Akım kılma şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı durumda olduğunu emin olun. Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde durursa ve alet açikken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yararlanmalara neden olabilir.
- Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman sağlayın.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun iş elbiseleri giyin.** Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğunu ve doğru kullanıldığını emniyetli olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

4) Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- Aleti aşırı ödece zorlamayın. Yaptığınız iş uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü**

- çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirmeniz veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu ölemle, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların**

ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanımı kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermiyen. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.

- Elektrikli el aletinin bakımını özenle yapın.** Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme ucsunun malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanımı olanağı sağlarlar.
- Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın.** Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin kendileri için kullanılan alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5) Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılması yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yararlanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun.** Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir. Akü kontaktarı arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- Yanış kullanımı durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin.** Yanlışlıkla temasa gelerseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.


6) Servis

- Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

8.12.1.102 Tüm kullanımlar için ek güvenlik talimatları Geri Tepme ve İlgili Uyarılar

Geri tepme, sıkışması veya takılması bir döner çarkın, sırt yaştığınızın, firmanın veya başka bir aksesuarın arı bir tepkidir. Sıkışma veya takılma dönen bir parçanın teklemesine ve bunun sonucunda kontrolsüz cihazın bağlantı noktasında aksesuarın dönüş yönünün tersine doğru zorlanmasıdır. Örneğin, aşınmış bir çark üzerinde çalışan parça yüzünden sıkışır veya takılırsa, çarkı sıkışma noktasına giren tarafı malzemeyi oyarak çarkın yerinden çıkmasına veya fırlamasına neden olabilir. Tekerleğin sıkışma noktasındaki hareket yönüne bağlı olarak, çark kullanıcı tarafına veya kullanıcının uzağına doğru fırlayabilir. Yıpranmış çarklar bu şartlar altında kırılabilir. Geri tepme, hatalı kullanım ve/veya hatalı kullanımı prosedürleri ve şartları sonucunda oluşur ve aşağıda belirtilen doğru önlemlerle önlenir.

- Elektrikli cihazı sıkı tutun ve vücudunuzu ve kollarınızı geri tepme güçlerine karşı koyabilecek şekilde yerleştirin.** Çalışmaya başlarken olabilecek geri tepme veya dönme kuvvetini en iyi şekilde kontrol edebilmek için, varsa, her zaman ek tutamacı kullanın. Gerekli tedbirler alındığı takdirde, kullanıcı dönme tepkimesini ve geri tepme gücünü kontrol edebilir.
- Elinizi asla döner aksesuarların yakınında tutmayın.** Aksesuar elinize doğru geri tepebilir.
- Elektrikli cihazın geri tepme halinde hareket edebileceği alanda durmayın.** Geri tepme, elektrikli cihaz döner çarkın sıkışma noktasındaki dönüş yönünün aksine doğru hareket ettirir.
- Göşeler, keskin kenarlar vb... çevresinde çalışırken özel olarak dikkat edin.** Aksesuarın fırlamasına ve sıkışmamasına dikkat edin. Göşeler, keskin kenarlar veya tümsekler döner aksesuarın sıkışmasına ve dolayısıyla kontrolünü kaybedilmesine veya geri tepmeye neden olabilir.
- Cihazı bir zincir testere bıçağı veya dişli testere bıçağı takmayın.** Bu tür bıçaklar sık sık geri tepmeye yol açar ve kontrol kaybına neden olur.

 **警告！** 阅读所有警告和所有说明，不遵照以下警告和说明会导致触电、着火和/或严重伤害。保存所有警告和说明书以备查阅。

a) 工作场地的安全

- 1) 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
- 2) 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体和粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘和气体。
- 3) 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

b) 电气安全

1. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
2. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
3. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
4. 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。让电动工具远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的电线会增加电击危险。
5. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的电线将减少电击危险。
6. 如果在潮湿的工作环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用 RCD 可减少电击危险。

c) 人身安全

- 1) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- 2) 使用个人防护装置。始终配戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下的防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- 3) 避免意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- 4) 电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- 5) 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- 6) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩带饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。

- 7) 如果提供了与排屑装置、集尘设备连接用的装置，则确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少碎屑引起的危险。

d) 电动工具使用和注意事项

- 1) 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- 2) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- 3) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少电动工具意外起动的危险。
- 4) 将闲置电动工具贮存于儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是很危险的。
- 5) 保养电动工具。检查运动部件是否调整到位或卡住检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他条件。如有损坏，电动工具必须在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- 6) 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- 7) 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用作那些与其用途不符的操作可能会导致危险。
- 8) 操作时仅握持在塑料手柄部位，如有辅助手柄则握持在塑料手柄和辅助手柄上，不能接触在金属导体上。

e) 维修

将你的电动工具送交专业维修人员，必须使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。

NOTE / NOTES

NOTE / NOTES

NOTE / NOTES

NOTE / NOTES

DB Imagineering BV
Laarakkerweg 10
5061 JR Oisterwijk
The Netherlands
Tel. +31(0)13 544 44 42
Fax +31 (0)13 543 81 48

info@scratchaway.net

www.scratchaway.net